

Молодежь Детройта - Тамплен - 1991 - № 8/9

ЗАВТРА НАСТУПИЛО ДЛЯ СКАРЛЕТ

"Завтра я придумаю, как вернуть его", - говорит Скарлет О'Хара, взбалмошная, эгоистичная южная красавица в романе "Унесенные ветром". - "Ведь завтра будет новый день".

Так завершается роман Маргарет Митчелл, написанный в 1936 году и ставший самой популярной в мире книгой. Что же потом? Возможно, Скарлет возвратится в Тару, на свою любимую плантацию в штате Джорджия, затем переберется в Чарлстон в штате Южная Каролина, а потом уедет в Ирландию? Не столь уж невероятно, если учесть, что Ирландия - родина ее отца. Все это происходит в романе "Скарлет", написанном Александрой Рипли как продолжение "Унесенных ветром". Книга только что вышла в 40 странах на 18 языках. Владельцы книжных магазинов заказали миллион экземпляров "Скарлет" еще до публикации книги, и никто не сомневается, что в скором времени по этому произведению будет снят фильм. Но чтобы приблизиться к популярности своего предшественника, "Скарлет" прежде потребует завоевать высокое признание. Роман "Унесенные ветром" получил Пулитцеровскую премию, он был переведен на 27 языков, в общей сложности было продано 28 миллионов этой книги - в этом смысле она уступает лишь Библии.

Рипли прекрасно осознавала, что некоторые поклонники "Унесенных ветром" с презрением воспримут саму идею написания продолжения романа, так как Маргарет Митчелл говорила, что никакого продолжения быть не должно. Рипли узнала о создании общества в Атланте под девизом "Я не буду читать продолжение". Кстати, она попросила принять ее в этот

клуб после того, как перечитала свою исправленную рукопись и гранки романа, и у нее есть членский значок! Для тех, кто не является членом этого клуба, было бы немилосердно рассказывать о судьбе Ретта Батлера и Скарлет, уготованной им Александрой Рипли. Но писательница не против того, чтобы сообщить, что Скарлет "взрослеет", признав свое поражение и испытав любовь к Кэт. Кэт - это ребенок, но мы не скажем, чей. Рипли считает, что поклонники первого романа "заклеймили бы ее позором", если бы на протяжении ее книги в более чем 800 страниц Ретт и Скарлет так и не встретились бы. Но это не значит, что конец известен. "Тот, кто собирается писать следующий роман, должен будет прислать мне цветы, потому что я для них все приготовила", - заметила Рипли.

57-летняя писательница говорит, что она писала роман пять лет, работая в библиотеках и архивах, бывая в различных местах от Атланты до Дублина. Она четыре раза перечитала роман Митчелл и переписала от руки несколько сот страниц. "Маргарет Митчелл была гораздо более талантливой писательницей, чем отзывались о ней критики", - сказала Рипли. Лучше, чем Рипли? Пауза. "Да", - говорит она и улыбается. Александра Рипли - автор исторических романов, действие двух из них происходит в родных местах Ретта и ее самой - "Чарлстон" и "Покидая Чарлстон". Все ее романы - бестселлеры. Писательница живет в штате Вирджиния со своим мужем, он - профессор Вирджинского университета. У Рипли две дочери от первого брака.

Сначала Рипли пыталась подражать стилю Митчелл, но

постепенно она "смогла заговорить своим голосом".

Роман "Унесенные ветром" заканчивается в 1873 году, действие романа "Скарлет" начинается в это же время, на похоронах Мелани Уилкс, жены Эшли. В книге Рипли более открыто говорится о сексе, чем в предшественнике романа, но писательница считает, что она относится к писателям, предпочитающим многообразие описанию подробностей.

Труднее всего Рипли пришлось со Скарлет, которую она считает совершенно отвратительной. Единственной положительной чертой своей героини она считает способность держать данное слово. Напротив, образ Ретта Батлера не вызвал у нее никаких трудностей: она считает его любителем приключений, славным парнем, который добр к детям и своей матери. Кроме того, он образован. "Писать о нем было одно удовольствие", - говорит Рипли.

Согласно биографам Митчелл, та испытала больше разочарований от своего ошеломляющего успеха, чем удовольствия. Рипли же говорит, что чувствует себя "самым счастливым человеком в мире". За роман "Скарлет" она получила 160000 долларов аванса, что в два раза меньше той суммы, которую она получила бы, если бы сдала другое произведение, написание которого она отложила. Но "Скарлет", несомненно, принесет ей доход.

"Это не просто алчность, это тщеславие, - говорит Рипли, пожав плечами. - Я бы хотела, чтобы покупатели в книжных магазинах спрашивали: "Есть ли что-нибудь новенькое Рипли?"

Э. БЛАУ.
("Интернэшнл Геральд Трибюн").